



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

**Donderdag**

**Jeudi**

**25-06-2015**

**25-06-2015**

**Avond**

**Soir**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers: Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Kristof Calvo</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie	1	Ordre des travaux <i>Orateurs: Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS, <i>Kristof Calvo</i> , président du groupe Ecolo-Groen	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	5	PROJETS ET PROPOSITIONS	5
<i>Sprekers: Karin Temmerman</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Catherine Fonck</i> , voorzitter van de cdH-fractie, <i>Raoul Hedebouw</i> , <i>Véronique Caprasse</i> , <i>Hervé Jamar</i> , minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij		<i>Orateurs: Karin Temmerman</i> , présidente du groupe sp.a, <i>Catherine Fonck</i> , présidente du groupe cdH, <i>Raoul Hedebouw</i> , <i>Véronique Caprasse</i> , <i>Hervé Jamar</i> , ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1127/1-3)	5	Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autre par canalisations (1127/1-3)	5
<i>Algemene bespreking</i>	5	<i>Discussion générale</i>	5
<i>Spreker: Caroline Cassart-Mailleux</i> , rapporteur		<i>Orateur: Caroline Cassart-Mailleux</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	5	<i>Discussion des articles</i>	5
Urgentieverzoek vanwege de regering	6	Demande d'urgence de la part du gouvernement	6
<i>Sprekers: Karin Temmerman</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Hervé Jamar</i> , minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, <i>Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Hans Bonte</i> , <i>Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Kristof Calvo</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie		<i>Orateurs: Karin Temmerman</i> , présidente du groupe sp.a, <i>Hervé Jamar</i> , ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, <i>Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS, <i>Hans Bonte</i> , <i>Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V, <i>Kristof Calvo</i> , président du groupe Ecolo-Groen	
ELEKTRONISCHE TELLING	13	COMPTAGE ÉLECTRONIQUE	13
BIJLAGE		ANNEXE	
<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 058 bijlage.</i>		<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 058 annexe.</i>	



**PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 25 JUNI 2015

JEUDI 25 JUIN 2015

Avond

Soir

De vergadering wordt geopend om 19.07 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.  
La séance est ouverte à 19.07 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Hervé Jamar, Marie-Christine Marghem.

**Berichten van verhindering**  
**Excusés**

Patricia Ceysens, Luc Gustin, Olivier Maingain, Wouter Raskin, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;  
Willy Demeyer, Bart De Wever, Elio Di Rupo, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;  
Evita Willaert, zwangerschapsverlof / congé de maternité;  
Barbara Pas, familieaangelegenheden / raisons familiales;  
Sybille de Coster-Bauchau, Vincent Van Quickenborne, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;  
Maya Detiège, Daniel Senesael, Benelux;  
Dirk Van der Maelen, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

Federale regering / gouvernement fédéral:  
Charles Michel, Johan Van Overtveldt, Europese Top / Sommet européen;  
Didier Reynders, Pieter De Crem, Elke Sleurs, staatsbezoek (China) / visite d'État (Chine).

**01** **Regeling van de werkzaamheden**  
**01** **Ordre des travaux**

**01.01** **Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord m'adresser à vous. Tout à l'heure, vous avez quitté le perchoir d'autorité sans une explication valable, alors que nous étions d'accord de poursuivre l'examen du projet avec les deux ministres présents.

Vous avez quitté votre perchoir pour une raison simple: la majorité n'était pas en nombre et nous risquions de voter. Il s'avère, d'après les informations qui nous ont été fournies, que cette majorité n'est pas en nombre.

**01.01** **Laurette Onkelinx** (PS): Mijnheer de voorzitter, u heeft daarnet de voorzittersstoel eigenmachtig en zonder geldige uitleg verlaten, terwijl we het erover eens waren dat we de besprekingen zouden voortzetten in aanwezigheid van de beide ministers. De meerderheid was echter niet voltallig en het risico bestond dat we zouden stemmen. Waarom

Je voudrais vous dire deux choses. La première, c'est que quand c'est le cas, vous le dites! Vous n'utilisez pas un autre argument. La vérité a ses droits! Deuxièmement, je voudrais m'adresser à la majorité. Aujourd'hui, vous avez à l'ordre du jour des demandes importantes, des demandes d'urgence. Vous avez le projet d'ajustement budgétaire; ce n'est pas rien! Malgré cela, la majorité n'est pas en nombre, c'est tout à fait condamnable et je voulais vous le dire officiellement au nom de l'opposition.

Au niveau de l'opposition, nous pourrions partir. Nous pourrions déserter. Nous ne le ferons pas pour plusieurs raisons, parce que l'ordre du jour comprend des projets qui nous intéressent, comme notamment les fonds vautours, mais aussi pour démontrer que cette opposition n'a pas envie de travailler sur l'obstruction, sur la flibuste, qu'elle a envie d'être présente pour les débats de fond, pour que chacun mérite aussi son salaire à la fin du mois. Néanmoins, nous voulons ensemble dénoncer le manque de respect de la majorité vis-à-vis de l'institution parlementaire et ce manque de volonté par rapport au travail d'un gouvernement et d'un parlement.

**01.02 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ten eerste, naar het schijnt bent u daarnet nogal snel van de trappen gelopen. U drong aan op een schorsing, we dachten aan een sanitaire stop, maar het bleek een time-out te zijn, niet van uzelf maar van de meerderheid die niet in aantal was.

Om goed te kunnen werken zou u, als zoiets gebeurt, best transparant zijn over de reden waarom u plots de trappen af vlucht. Dan moeten wij ons er geen zorgen over maken dat u plots problemen hebt waarbij een sanitaire stop dringend aangewezen is. Dan zijn wij zeker dat u in vorm bent en dat er niets aan de hand is. Dat is mijn eerste boodschap: als zoiets gebeurt, wees dan transparant. Het past een voorzitter, voorzitter te zijn van heel het Parlement.

Ten tweede, en hierin treed ik collega Onkelinx bij, er zijn uiteraard goede redenen om afwezig te zijn uit het Parlement, dat kan bij elke fractie gebeuren. Wij tellen een kersverse mama in onze fractie en uiteraard is die er vandaag ook niet. Elke fractie moet echter wel haar uiterste best doen om voldoende talrijk aanwezig te zijn om het functioneren van het Parlement te garanderen, temeer daar vandaag een begrotingsaanpassing op de agenda staat, net als andere belangrijke ontwerpen en voorstellen.

Wij hebben er kennis van mogen nemen dat de meerderheid vandaag blijkbaar haar troepen moeilijk kan verzamelen. Een oppositie die gericht is op conflict, polarisatie en obstructie – ik kijk in het bijzonder naar mensen die heel wat ervaring hebben als oppositieleider, mijnheer Van Rompuy – zou haar boeltje hebben gepakt en zijn vertrokken. Wij pakken dat anders aan; wij blijven met zijn allen zitten. Onze troepen zijn present. Wij blijven zitten, mevrouw Becq, mijnheer Ducarme, omdat wij een goed beeld van dit Parlement willen scheppen. Het alternatief is dat we even wachten, buitengaan en aan de burgemeester van Antwerpen vragen om naar het Parlement te komen. Ook dat is een mogelijkheid.

Daarnet ontbrak het de meerderheid aan één Parlements lid. Ik doe de suggestie dat de burgemeester van Antwerpen in plaats van in de

zegt u dat niet rechtuit in plaats van andere redenen aan te voeren?

Ondanks de belangrijke punten op de agenda is de meerderheid niet voltallig. De oppositie zou kunnen weggaan maar ze zal dat niet doen, omdat sommige ontwerpen op de agenda haar na aan het hart liggen en ze zich niet wil bezighouden met obstructie voeren of filibusteren. Samen willen we evenwel het gebrek aan respect vanwege de meerderheid voor de parlementaire instelling en haar werk aanklagen.

**01.02 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le président a suspendu la réunion précipitamment. Alors qu'il était déjà parti, il est apparu que la majorité n'était pas en nombre. Il aurait été correct de communiquer ouvertement à ce sujet. Une opposition qui chercherait le conflit et l'obstruction aurait quitté l'hémicycle. Nous sommes tous restés assis parce que nous attachons de l'importance à ce Parlement.

Une autre solution consisterait à suspendre la séance et à demander au bourgmestre d'Anvers de nous rejoindre. Nous souhaitons valoriser notre travail sur les fonds vautours. J'invite la majorité à s'organiser.

televisiestudio's het land te willen besturen en over de begroting te willen beslissen, naar het Parlement komt om op een stemknopje te drukken, zodat de meerderheid in aantal is.

Wij zullen blijven zitten met een duidelijke oproep aan u en deze meerderheid: laten wij op een ernstige manier functioneren. Als daarover een dialoog kan ontstaan, gaan wij die graag aan.

Wij blijven zitten omdat wij ons werk willen doen en omdat wij in het bijzonder het werk willen valoriseren van alle parlementsleden, maar zeker van de parlementsleden in de commissie voor de Financiën omtrent de aasgierfondsen.

Ik nodig de meerderheid uit om haar zaken op orde te zetten en op een ernstige manier in dit Parlement en daarbuiten te functioneren.

**01.03 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, wij hebben het hier al een paar keer gezegd: u bent voorzitter van het hele Parlement.

De demonstratie die wij daarnet hebben gekregen en waarnaar beide collega's hebben verwezen – u glimlacht opnieuw, ik zal terug naar u glimlachen – was die van een vluchtende voorzitter. U moet niet van neen schudden. Ik heb nog gepoogd om u een vraag te stellen, maar u was al aan de deur en u deed alsof u mij niet hoorde. Ik denk dat mijn stem luid genoeg was, maar u vluchtte gewoon naar buiten in plaats van te zeggen waar het op staat.

Ik denk dat wij als oppositie al verschillende keren hebben aangetoond dat wij als volwassenen zaken kunnen oplossen. Iedere keer als deze meerderheid een poging doet om dat niet te doen – wij hebben dat nog gezien bij de bespreking van de pensioenen – moeten zij toch terug inbinden en een degelijk debat toestaan.

Dat wij ons daarin als oppositie kunnen organiseren, mijnheer de voorzitter, hebben wij deze week ten overvloede bewezen.

Ik wil u vragen, ik heb dat al een paar keer gedaan tijdens de Conferentie van voorzitters en ik doe het hier opnieuw, om toch te proberen dit Parlement goed te besturen. Probeert u ook eerlijk te zijn en te zeggen waar het op staat.

Het kan inderdaad gebeuren dat er een probleem is en wij begrijpen dat ook, maar niet op die manier, niet als men zomaar vlucht en doet alsof men Oost-Indisch doof is en zelfs niet het woord geeft of enige uitleg verschaft aan de oppositie.

Het is niet alleen de oppositie onwaardig, het is dit Parlement onwaardig en het is vooral u als voorzitter onwaardig om op die manier op te treden.

**01.04 Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, c'est d'abord à vous que je m'adresserai, puisque vous avez donc décidé, en essayant d'enrober les choses et clairement en essayant de les cacher, de faire une pause qui était purement un prétexte, une pause purement politique. Vous avez dû constater que vous n'étiez pas en nombre suffisant sur les bancs de la majorité et vous avez dès lors fait une pause pour essayer de rappeler le plus de parlementaires

**01.03 Karin Temmerman** (sp.a): Nous avons assisté à la fuite du président juste avant la suspension. Le président a feint de ne pas m'entendre lorsque j'ai voulu poser une question. Je demande au président de diriger convenablement le Parlement et d'expliquer en toute honnêteté ce qu'il se passe. Ces méthodes sont indignes du Parlement.

**01.04 Catherine Fonck** (cdH): U hebt de zitting geschorst om te verdoezelen dat het quorum ontbrak op de banken van de meerderheid. Men kan altijd een probleem hebben om hier te zijn, maar het minste wat we van u

possibles.

Cela peut arriver de ne pas être présent, cela peut arriver d'avoir un problème, bien sûr, mais le moins que l'on puisse attendre de vous, monsieur le président, c'est que vous agissiez en toute transparence et non pas en essayant d'arranger ou de cacher les choses, contre toute l'opposition, alors même que vous êtes le président de l'ensemble de cette assemblée.

Permettez-moi aussi, chers collègues, de dire que la situation actuelle est un peu un comble quand on voit que le gouvernement demande de faire voter tous les textes en urgence. C'est un peu un comble quand on voit encore que pour le dossier des pensions de cette semaine, vous exigiez de nous que l'on passe toute la nuit pour voter un texte à la hussarde, à la va-vite, en douze heures de temps. Je trouve franchement que l'on pourrait avoir un minimum de sérieux dans le travail. Vous pourriez avoir en la matière des attitudes nettement plus correctes qui n'empêcheraient pas un travail sérieux et qui permettraient aussi de toute façon de faire avancer l'ensemble de vos dossiers.

**01.05 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Monsieur le président, avec mon collègue Marco Van Hees, je viens d'assister à la première suspension de séance incompréhensible.

Je voudrais attirer l'attention des membres des autres groupes sur le fait que nous sommes deux à représenter le PTB et que nous sommes tous les deux présents, chaque semaine, c'est-à-dire 100 % du groupe. Il en va ici de la discipline de groupe! Il est vrai qu'il ne faudrait pas que l'un d'entre nous ne soit pas présent, sinon c'est 50 % des membres de notre groupe qui seraient absents.

Cela dit, je dois constater une forme de passivité des groupes parlementaires qui semblent penser que c'est le gouvernement qui décide de tout, à un point tel que les parlementaires de la majorité en arrivent à se demander pourquoi encore venir siéger au parlement.

Mesdames, messieurs de la majorité, je voudrais vous envoyer le message qui suit. Arrêtez de faire du forcing! Permettez-nous d'avoir des débats sérieux et arrêtez de torpiller les débats en n'étant pas présents en nombre, comme c'est le cas aujourd'hui!

**01.06 Véronique Caprasse** (FDF): Monsieur le président, le groupe FDF est représenté ici par deux députés. Mon collègue n'étant pas présent aujourd'hui, seuls 50 % des membres de mon groupe sont présents, mais je tiens quand même à intervenir, sachant que mon collègue partagerait mon point de vue.

Je me pose la question de savoir comment il est possible qu'une majorité ne soit pas en nombre alors que l'on savait que des votes devaient avoir lieu. Il est vrai que le jour est quelque peu particulier; je sais que certains membres de cette assemblée sont absents car leur enfant est diplômé et qu'ils souhaitent assister à la cérémonie de remise du diplôme qui est quand même importante. Par ailleurs, d'autres parlementaires ont des devoirs dans leur commune.

Pour ce qui me concerne, j'ai demandé au président quand auraient lieu les votes car je devais m'absenter, ce que, finalement, je n'ai pas

mogen verwachten, mijnheer de voorzitter, is dat u daar transparant over bent!

De regering vraagt dat een resem wetsontwerpen bij hoogdringendheid in stemming gebracht wordt en wij moeten nachtenlang doorwerken om een ontwerp snel erdoor te krijgen, en dan gebeurt dit: dat is toch het toppunt!

**01.05 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Elke week is onze fractie voltallig aanwezig: dat noem ik pas een fractie waar discipline heerst.

De lege banken bij de meerderheid weerspiegelen in mijn ogen de opvatting dat het toch de regering is die over alles beslist. U moet ons in staat stellen een ernstig debat te voeren, en u mag het debat niet torpederen door uw afwezigheid.

**01.06 Véronique Caprasse** (FDF): Hoe is het mogelijk dat het quorum ontbreekt bij de meerderheid op het moment dat er gestemd moet worden? Ik ben hier gebleven, terwijl ik nuttig werk had kunnen verrichten in mijn gemeente. Uit uw houding spreekt een totaal gebrek aan respect voor de oppositie.



fait. Je suis donc restée assise sur mon banc alors que ma présence aurait été utile dans ma commune.

J'estime que les méthodes utilisées ne sont pas correctes et qu'il y a un manque total de respect à l'égard de l'opposition.

De **voorzitter**: Ik kan u alleen zeggen dat ik de vergadering heb geschorst — dat deel van de verantwoordelijkheid neem ik op mij — om de twee redenen die ik u heb gegeven, namelijk dat een aantal leden moeilijkheden ondervond om hier te geraken en vooral omdat ik had afgesproken met de minister dat zij nog terug kon naar haar kabinet. Dat deel van de verantwoordelijkheid neem ik op mij. De bespreking verliep echter sneller dan ik had verwacht. Ik heb mij dus misrekend op dat punt. Voor het overige is er voor mij niets aan de hand. Ik zal proberen over de rechten van eenieder te waken. Zullen wij daarmee het incident sluiten?

Le **président**: Si j'ai suspendu la séance, c'est parce qu'un certain nombre de membres rencontraient des difficultés pour arriver jusqu'ici et surtout, parce que j'avais convenu avec la ministre Marghem qu'elle pourrait rejoindre son cabinet. L'examen des autres projets et propositions a cependant été terminé plus rapidement que prévu.

**01.07** **Hervé Jamar**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je pense qu'au-delà de ce qui peut nous séparer démocratiquement, il faut parfois reconnaître les attitudes positives des uns et des autres. Je salue donc l'opposition dans sa démarche positive puisque le budget est aussi à la clé, ce qui ne manque pas de m'interpeller positivement.

**01.07** **Minister Hervé Jamar**: Over de partijgrenzen heen juich ik de positieve houding van de oppositie toe, omdat er ook over de begroting gestemd zal worden.

## **Ontwerpen en voorstellen**

### **Projets et propositions**

**02** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1127/1-3)**

**02** **Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autre par canalisations (1127/1-3)**

#### **Algemene bespreking**

#### **Discussion générale**

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**02.01** **Caroline Cassart-Mailleux**, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère au rapport écrit.

**02.01** **Caroline Cassart-Mailleux**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

#### **Bespreking van de artikelen**

#### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1127/3)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1127/3)**

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations".  
L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations".

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.  
Le projet de loi compte 7 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.  
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **03 Urgentieverzoek vanwege de regering** **03 Demande d'urgence de la part du gouvernement**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van volgende wetsontwerpen:  
Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt des projets de loi suivants:

1. wetsontwerp tot verhoging van de wettelijke leeftijd voor het rustpensioen, de voorwaarden voor de toegang tot het vervroegd pensioen en de minimumleeftijd voor het overlevingspensioen (nr. 1180/1);
1. projet de loi visant à relever l'âge légal de la pension de retraite, les conditions d'accès à la pension de retraite anticipée et l'âge minimum de la pension de survie (nr. 1180/1).

**03.01 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, gelet op de gevoeligheid van het dossier, gelet op wat er vorige week gebeurd is, gelet op wat er vanmiddag gebeurt en gelet op het feit dat uw meerderheid nog altijd niet in aantal is en de oppositie bereid is om toch nog te blijven zitten en de vergadering te laten doorgaan, stel ik voor dat u die stemming nu uitstelt.

**03.01 Karin Temmerman** (sp.a): L'opposition propose de différer le vote en raison du caractère sensible du dossier, de la méthode de travail mise en œuvre et parce que la majorité n'est pas en nombre.

**03.02 Hervé Jamar**, ministre: Monsieur le président, je pense qu'il nous appartient, le cas échéant, de justifier l'urgence.

**03.02** Minister **Hervé Jamar**: Het staat aan ons in voorkomend geval de spoedbehandeling te rechtvaardigen.

(...): (...)

**03.03 Hervé Jamar**, ministre: Je ne m'appelle pas Servais!

Le **président**: Monsieur le ministre, je vous propose de patienter encore quelques minutes. Je donne tout d'abord la parole à Mme Onkelinx.

**03.04 Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le président, je tiens à souligner deux éléments.

**03.04 Laurette Onkelinx** (PS): Dit is geen spoedeisend wetsontwerp, want de toepassing ervan is gepland voor 2025-2030 en voor 2017 wat de vervroegde pensioenen betreft.

D'une part, j'évoquerai un élément de fond sur l'urgence. Nous en avons parlé en commission. Ce n'est pas un projet de loi urgent car son application est prévue pour 2025-2030 et pour 2017 en ce qui concerne les pensions anticipées. Il n'y a donc pas d'urgence.

Er is een akkoord gesloten over

D'autre part, sachez qu'il y a eu un accord pour une méthode de travail sur le projet de loi relatif aux pensions. La semaine prochaine auront lieu, lundi, des auditions et, mardi, le vote des articles. Le projet sera donc inscrit en séance plénière la semaine qui suit, c'est-à-dire les 8 et le 9 juillet 2015.

Par conséquent, rien ne justifie l'urgence, ni sur le fond, ni sur la méthode de travail pour laquelle il y a eu un accord et sur laquelle nous nous sommes engagés.

Par respect pour ce que l'opposition fait de constructif aujourd'hui, je vous demande de retirer la demande d'urgence.

een werkmethode met betrekking tot het wetsontwerp inzake de pensioenen. Volgende week zullen de hoorzittingen plaatsvinden, net als de stemming over de artikelen. Het ontwerp zal dus de week daarop op de agenda van de plenaire vergadering worden gezet.

Er is niets dat de spoedbehandeling rechtvaardigt, noch de inhoud noch de werkmethode waartoe wij ons hebben verbonden.

Uit respect voor de constructieve houding waarvan de oppositie vandaag blijk geeft, verzoek ik u het urgentieverzoek in te trekken!

**03.05** **Hervé Jamar**, ministre: Monsieur le président, mesdames et messieurs, au-delà de ce qui a été dit, il s'agit de réformes impératives, indépendantes du calendrier fixé en commission, puisqu'un certain flou peut régner pour des travailleurs qui doivent demander leur retraite dans un délai très rapproché, notamment pour les pensions postérieures au 1<sup>er</sup> janvier 2017.

Il s'agit de restaurer une sécurité juridique qui serait défaillante, que ce soit d'ailleurs dans le secteur public ou dans le secteur privé, les pensions de survie ou d'autres et ce, indépendamment des positions des uns et des autres sur ces réformes.

Il serait grandement préjudiciable pour les citoyens concernés – et ils sont nombreux – de se retrouver après le 21 juillet sans avoir voté cette loi. J'entends certains dire qu'il suffit de ne pas voter cette réforme. C'est un argument de fond. Ici, je parle de la méthodologie en tant que telle sur l'urgence. Le dossier est introduit. L'urgence se justifie amplement. Je ne vais pas revenir sur tous les chiffres de l'OCDE et du FMI, etc. Il s'agit également de régler des problèmes rétroactifs qui pourraient survenir, de corrections relatives à l'allocation de transition et de pension de survie, toute la problématique de la mise en œuvre du comité sur les pensions. Il faut envisager tous ces problèmes en étant responsable, quelle que soit la position adoptée, raison pour laquelle le gouvernement demande l'urgence.

**03.06** **Hans Bonte** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik vind het merkwaardig dat als een precieze procedurevraag wordt gesteld, de minister van Pensioenen een blad voorleest waaruit blijkt dat hij het debat over de procedure noch over de inhoud heeft kunnen volgen.

In de debatten die wij tot op heden hebben gevoerd, werd er steevast een procedure gevolgd die men zou kunnen beschouwen als een procedure voortvloeiend uit de urgentie. De vraag is of er op dit moment al geen procedurefout werd gemaakt. Los daarvan wil ik onderstrepen wat mevrouw Onkelinx aangeeft, met name dat er ter zake inhoudelijk absoluut geen reden is voor een urgentieprocedure.

**03.05** **Minister Hervé Jamar**: Dit wetsontwerp behelst een aantal noodzakelijke ingrepen om elke vorm van rechtsonzekerheid te voorkomen voor de werknemers die op korte termijn hun pensioen zullen moeten aanvragen – met name voor pensioenen die na 1 januari 2017 ingaan – en heeft ook betrekking op de correcties met betrekking tot de overgangsuitkering en het overlevingspensioen, en de totstandbrenging van het Nationaal Pensioencomité.

Voor de betrokken burgers zou het bijzonder nadelig zijn mocht die wet niet vóór 21 juli worden aangenomen. De urgentie is meer dan gerechtvaardigd.

**03.06** **Hans Bonte** (sp.a): Pour toute réponse à une question de procédure très précise, le ministre se contente de nous lire un texte. Absolument aucune raison de fond ne justifie cette demande d'urgence. Nous avons en outre convenu d'une procédure. J'observe toutefois qu'une minorité, qui devrait en principe être la majorité, insiste pourtant soudainement

De minister heeft dat trouwens beaamd. Dat blijkt ook uit het debat. Een andere minister komt hier nu een tekst voorlezen.

Wij hebben na een lang debat een afspraak gemaakt met betrekking tot een procedure en ik merk nu dat een minderheid, die de meerderheid zou moeten zijn, plots aandringt op een urgentieverzoek. Ik vind dat er ver over en van weinig respect betuigend voor de oppositie en de voltallige Kamer.

Ik hoop dat u uw verantwoordelijkheid neemt en wat dit betreft de puntjes op de i zet. Als over de urgentie hieromtrent wordt beslist, moet de oppositie haar conclusies trekken.

**03.07 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, een meerderheid moet in aantal zijn, dat is correct.

Wat de pensioenen betreft, meen ik dat wij gisterenochtend goede werkafspraken hebben gemaakt. Ik meen dat het belangrijk is dat wij de komende weken alles wat op de plank ligt kwaliteitsvol kunnen afwerken, met wederzijds respect.

Om dat wederzijds respect aan te vullen en goede afspraken te maken, stel ik voor om het verzoek tot urgentie met betrekking tot het wetsontwerp inzake de verlenging van de pensioenleeftijd vandaag te laten vallen en daarover niet te stemmen vandaag. Ik zou de oppositie willen verzoeken om over de rest wel te stemmen.

**03.08 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Hoe later op de dag, hoe wijzer de meerderheid wordt en met hoe minder de meerderheid is, hoe wijzer ze worden. Voor een meerderheid die niet in aantal is, maken ze toch veel rumoer.

Ik meen dat de heer Verherstraeten een belangrijke stap...

De **voorzitter**: Laten we allemaal de moeite doen om te luisteren naar de heer Calvo. Collega's, wees zo vriendelijk de heer Calvo te aanhoren.

**03.09 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Hoe later op de avond, hoe wijzer deze meerderheid, althans wat de procedure betreft. Als wij dezelfde evolutie zouden kunnen meemaken op het vlak van de inhoud en sociale rechtvaardigheid zou dit een goede zaak zijn.

Ik meen dat de heer Verherstraeten een goede suggestie heeft gedaan voor een meerderheid die niet in aantal is. Met het traject dat al is afgelegd op het vlak van de pensioenen zou het volgens mij bijzonder onwijs en unfair zijn om ook nog eens aan te dringen op de urgentie.

Het zou een goede zaak zijn dat wij daarover vandaag niet stemmen.

Ik hoop ter afronding vooral dat dit verhaal ook een les is voor de huidige meerderheid om op een goede manier te werken, de boel op orde te zetten en op een goede manier de dialoog met de oppositie op te zoeken. Ik hoop alvast dat zulks het resultaat van deze avond is.

**03.10 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik juich het voorstel van de heer Verherstraeten toe. Wij zouden er ons nog eens over kunnen bezinnen. Wij, de oppositie, steken de hand uit.

pour obtenir l'urgence. Cette attitude témoigne d'un manque de respect à l'égard de l'opposition et de la Chambre.

**03.07 Servais Verherstraeten** (CD&V): La majorité doit être en nombre. Hier soir nous avons enregistré des progrès concernant les pensions. Il est important que notre collaboration au cours des prochaines semaines soit qualitative et respectueuse. Je propose que nous mettions de côté cette demande d'urgence pour aujourd'hui. Je demanderai à l'opposition de bien vouloir voter le reste.

**03.09 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Plus la journée avance et moins nous sommes nombreux et plus la majorité s'assagit, du moins au niveau de la procédure. S'il pouvait en aller de même au niveau du contenu et de la justice sociale, ce serait une bonne chose.

La suggestion de M. Verherstraeten était bonne. J'espère que la majorité retiendra la leçon et engagera toujours le dialogue avec l'opposition.

**03.10 Karin Temmerman** (sp.a): J'applaudis la proposition de M. Verherstraeten, mais puis-je

Mijnheer Verherstraeten, u wil de stemming voor de deze vergadering uitstellen. Ik neem in dat geval aan dat u niet bedoelt dat u in de volgende vergadering opnieuw de urgentie zal vragen.

considérer que le gouvernement n'entend pas formuler une nouvelle demande d'urgence lors de la prochaine séance plénière?

Le **président**: Monsieur le ministre, suivez-vous la position de M. Verherstraeten?

De **voorzitter**: Volgt u in dezen de heer Verherstraeten?

**03.11** **Hervé Jamar**, ministre: Monsieur le président, je suis la position du ministre Bacquelaine, qui souhaite l'urgence. Très honnêtement, je veux bien qu'on fasse de la procédure.

**03.11** Minister **Hervé Jamar**: Ik sluit me aan bij het standpunt van minister Bacquelaine, die de urgentie vraagt. Als men hier de proceduretoer wil opgaan, mij best, hoor.

*(L'opposition quitte la salle)  
(De oppositie verlaat de zaal)*

J'observe qu'on ne m'a pas laissé terminer ma phrase.

Men laat me mijn zin niet afmaken.

Le **président**: Laissez parler le ministre!

Le **président**: Je propose de reporter les votes à jeudi prochain. *(Protestations)*

Collega's, kan iedereen op zijn plaats gaan zitten alstublieft?

Collega's, mag ik u een voorstel doen? Ik stel u voor de stemmingen uit te stellen tot volgende donderdag. *(Protest)*

Ce n'est qu'une proposition. *(Brouhaha)*

Het was maar een voorstel.

Ik constateer dat de Kamer in aantal is.

Je propose quoi qu'il en soit de reporter le vote sur la première demande d'urgence jusqu'à la semaine prochaine.

Ik stel voor om de stemming over de urgentie van dat eerste punt hoe dan ook uit te stellen tot volgende week.

De regering vraagt ook de spoedbehandeling van:  
Le gouvernement demande également l'urgence pour:

2. wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 1187/1).

2. projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 1187/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Mijnheer de minister, is er een motivering hiervoor?

**03.12** **Hervé Jamar**, ministre: Monsieur le président, il s'agit donc du projet de loi n° 1187 du ministre De Croo. Je pense que cela suscitera moins de problèmes puisqu'il s'agit du changement de nom Belgacom, devenu Proximus. C'est relativement urgent dans la mesure où l'assemblée générale des actionnaires a eu lieu le 15 avril dernier. Logiquement, la loi doit être changée le plus rapidement possible pour permettre des adaptations logistiques urgentes. C'est un problème de terrain qui, je crois, ne devrait pas poser de difficultés, monsieur le président.

**03.12** Minister **Hervé Jamar**: Het betreft het wetsontwerp nr. 1187 van minister De Croo, dat ertoe strekt de maatschappelijke benaming Belgacom te vervangen door Proximus. Daar de algemene vergadering al op 15 april heeft plaatsgevonden, moet de wet zo vlug mogelijk worden aangenomen, opdat er dringende logistieke aanpassingen zouden kunnen

worden uitgevoerd.

De **voorzitter**: Collega's, wij stemmen over de urgentie op de gebruikelijke wijze.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.  
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

De regering vraagt de spoedbehandeling voor:  
Le gouvernement demande l'urgence pour:

3. wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen om beter rekening te houden met de bedreigingen voor de samenleving en de nationale veiligheid in de aanvragen tot internationale bescherming (nr. 1197/1).

3. projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue d'une meilleure prise en compte des menaces contre la société et la sécurité nationale dans les demandes de protection internationale (n° 1197/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

La parole est au ministre.

**03.13** **Hervé Jamar**, ministre: Il s'agit ici d'un projet de M. le secrétaire d'État Theo Francken.

**03.13** Minister **Hervé Jamar**: Dit is een ontwerp van staatssecretaris Theo Francken.

Dit wetsontwerp moet met urgentie worden behandeld door de Kamer omdat het hier gaat om een aangelegenheid die de bescherming van de samenleving en de nationale veiligheid tot doel heeft. De gebeurtenissen van de afgelopen maanden hebben duidelijk aangetoond dat blijvende waakzaamheid geboden is inzake het terrorismeprobleem.

Ce projet doit être examiné en urgence par la Chambre. Les événements des derniers mois ont montré qu'il faut rester attentif au problème du terrorisme. Le projet de loi permet au Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides d'agir plus efficacement et plus résolument dans des situations où des demandeurs d'asile, des réfugiés reconnus ou des personnes bénéficiant d'une protection subsidiaire constituent une réelle menace pour notre société ou pour la sécurité nationale.

Om die reden vraagt de staatssecretaris dat de leden van de Kamer zich zo snel mogelijk kunnen uitspreken over dit wetsontwerp dat de bevoegde instantie, met name het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen toelaat om efficiënter en daadkrachtiger te kunnen optreden in de situaties waarbij asielzoekers erkende vluchtelingen of subsidiair beschermden een reëel gevaar vormen voor onze samenleving of de nationale veiligheid.

De **voorzitter**: Collega's, wij zullen ons hierover uitspreken bij zitten en opstaan.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.  
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

De regering vraagt ook de spoedbehandeling voor:  
Le gouvernement demande également l'urgence pour:

4. wetsontwerp tot versterking van de strijd tegen het terrorisme (nr. 1198/1).  
4. projet de loi visant à renforcer la lutte contre le terrorisme (n° 1198/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

La parole est au ministre.

**03.14** **Hervé Jamar**, ministre: Si quelqu'un me demande de justifier l'urgence, ...

Mijnheer de voorzitter, de strijd tegen het terrorisme is voor de regering een absolute prioriteit. Wij vragen de urgentie voor een wetsontwerp van minister Geens. Het geeft uitvoering aan diverse actiepunten goedgekeurd door de regering na de aanslagen in Parijs en de gebeurtenissen in Verviers en elders in het land.

Het is belangrijk om kordaat en vastberaden de strijd op te drijven tegen het fenomeen van het terrorisme. Het wetsontwerp geeft ook uitvoering aan de resolutie van de VN-Veiligheidsraad aangenomen onder hoofdstuk 7 van het Handvest van de Verenigde Naties. Aan dergelijke dwangmaatregelen moet met spoed uitvoering worden gegeven.

**03.14** **Hervé Jamar**, ministre: Nous demandons l'urgence pour ce projet de loi du ministre Geens. La lutte contre le terrorisme est une priorité absolue du gouvernement. Ce projet exécute différents points d'action, adoptés par le gouvernement à la suite des attentats de Paris et des événements qui se sont déroulés à Verviers et ailleurs dans le pays.

Il importe que nous renforçons avec détermination la lutte contre le phénomène du terrorisme.

Ce projet de loi exécute également la résolution du Conseil de sécurité de l'ONU, adoptée dans le cadre du chapitre 7 de la Charte des Nations Unies. Il convient de mettre rapidement en œuvre ces mesures coercitives.

Le **président**: Chers collègues, qui soutient l'urgence?

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.  
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

5. wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2013 houdende diverse maatregelen betreffende de strijd tegen maritieme piraterij (nr. 1199/1).

5. projet de loi portant modification de la loi du 16 janvier 2013 portant diverses mesures relatives à la lutte contre la piraterie maritime (n° 1199/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.  
Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Monsieur le ministre, quelle est la motivation?

**03.15** **Hervé Jamar**, ministre: La loi du 16 janvier 2013 portant diverses mesures relatives à la lutte contre la piraterie maritime a une durée limitée. Les effets en question peuvent être considérés comme se terminant le 31 décembre 2014 et l'article 30 de cette loi dispose que l'application peut être prolongée de six mois par un arrêté d'exécution. En principe, l'arrêté doit être confirmé par le parlement avant le 28 juin 2015. La proposition consiste à abroger la disposition limitant la durée de cette loi.

Si tel n'était pas le cas, il y a un risque de caducité de la base juridique pour le déploiement des activités des entreprises de sécurité maritime. Il y a plusieurs entreprises concernées. Il en va de notre sécurité et M. le vice-premier ministre Jan Jambon insiste pour que l'urgence soit retenue.

**03.15** **Minister Hervé Jamar**: De geldigheid van de wet van 16 januari betreffende de strijd tegen maritieme piraterij is beperkt in de tijd. De toepassing ervan kan verlengd worden met zes maanden bij een koninklijk besluit dat door het Parlement voor 28 juni 2015 moet worden bekrachtigd. Het is de bedoeling de bepaling op te heffen die de geldigheidsduur van de wet beperkt.

Als dat niet gebeurt, hebben de activiteiten van de ondernemingen die zich met maritieme veiligheid bezighouden, niet langer een juri-

dische grondslag. Minister Jambon vraagt daarom de urgentie.

De **voorzitter**: Wij stemmen hierover bij zitten en opstaan.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.  
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

Collega's, ik constateer dat de Kamer niet in aantal is.

Wij zullen een elektronische telling doen.

*Er wordt elektronisch geteld.  
Il est procédé au comptage électronique.*

Ik constateer dat de Kamer niet in aantal is. Wij zijn met 75 en niet met 76.

Met toepassing van de bepalingen van het Reglement zal de Kamer bijeenkomen op woensdagnamiddag 1 juli 2015, waarbij wij beginnen met de stemming.

Je souhaite vérifier si la Chambre est en nombre, maintenant que l'opposition a quitté l'hémicycle.

Nous sommes 75, et non 76, la Chambre n'est dès lors pas en nombre.

Conformément aux dispositions du Règlement, la Chambre se réunira mercredi après-midi, le 1<sup>er</sup> juillet 2015. À l'ordre du jour figureront d'abord les votes qui n'ont pas pu avoir lieu aujourd'hui.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering woensdag 1 juli 2015 om 14.15 uur.  
La séance est levée. Prochaine séance le mercredi 1 juillet 2015 à 14.15 heures.

*De vergadering wordt gesloten om 19.45 uur.  
La séance est levée à 19.45 heures.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 058 bijlage.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 058 annexe.*



## **ELEKTRONISCHE TELLING**

## **COMPTAGE ELECTRONIQUE**

Comptage électronique – Elektronische telling: 001

Aanwezig / Présents: 75